

**Entrevista a Manuel Alberto Jesús Moreira**  
**Septiembre de 2003**

**Entrevistadora:** Carmen Guadalupe Melo

**Fecha:** lunes 22 de septiembre de 2003

**Hora:** 18.40 a 19.30

**Lugar:** Oficina del entrevistado en el Poder Judicial de la Nación, Posadas, Félix de Azara 2174, 1º piso

**Tema:** La producción cultural en Misiones desde los '60. *Revista Fundación*

La entrevista se desarrolló en un espacio tranquilo, sin mayores interrupciones (sólo una llamada telefónica muy breve) y el entrevistado demostró un gran deseo de participación. La primera aclaración que hizo, una vez presentado el tema de la entrevista, estuvo relacionada con la distancia en el tiempo y su incapacidad de recordar detalles –“tendría que ponerme a revisar papeles y a charlar con gente que recuerde un poco aquellos hechos”. Sin embargo, después de una breve contextualización del proyecto y un comentario acerca del carácter de las entrevistas ya realizadas comenzó a rememorar algunos acontecimientos. Después de algunos minutos de conversación se dio inicio a la grabación –previa autorización del entrevistado– y a partir de allí se retomaron algunos de los temas ya comentados. Algunos fueron reconstruidos en las aclaraciones realizadas por la entrevistadora.

Manuel Moreira es Ex Director de la *Revista Fundación*, publicada en la ciudad de Posadas entre los años 1980 y 1982. Abogado por la Universidad Del Litoral y Magistrado Nacional, Máster en Antropología Social por la UNaM y Doctor en Derecho por la Universidad del Litoral.

***Movimientos culturales en la provincia desde la década del '60.***

**MM:** Por ejemplo, lo que no podés dejar de lado de todo esto, es un movimiento cultural que va paralelo que es el tema del Montoya, la Editorial del Montoya. Se lanza la Editorial del Montoya, yo aparezco como asesor inicialmente de la editorial del Montoya y ahí viene Alberto Alba, ¿te suena Alberto Alba?

C: Sí, sí.

MM: Bueno, a Alberto Alba lo traigo yo, porque éramos amigos y él fue el dueño de Ediciones Noé. Ediciones Noé tuvo setenta títulos importantes, inclusive, el año pasado se hizo un aniversario en Buenos Aires, en donde se festejó el 20 o 30 Aniversario de *Literal I, II y III* que fue editada por este hombre. Entonces él también fue un gran impulsor porque era poeta, escritor, tenía dos o tres libros publicados, era un hombre que conocía todo lo que era el tema gráfico. Era un experto en temas gráficos. Entonces él era el asesor conmigo, de la Editorial del Montoya y ahí sale *Domingo Misionero*, donde inclusive yo publiqué unas cosas de Teilhard de Chardin, algunas cosas así, y Alberto también...

C: ¿De qué época es esto que me está comentando? ¿Después de *Fundación*?

MM: Y esto ya fue '82, '83...

C: Claro, después de *Fundación*. Me interesaría que retomemos...

MM: '82, '83. Esto tiene que ver porque *Fundación* era simultánea... los últimos números de *Fundación* eran simultáneos a la estadía de Alberto Alba acá en Posadas, o sea que éramos muy amigos por Ediciones Noé de Buenos Aires.

C: Me gustaría que retomemos esto que me estaba comentando anteriormente sobre el carácter emergente de *Fundación*, el momento en el que surge y todo el trasfondo amistoso que vinculaba la producción, y por supuesto el grupo que estaba detrás de ella...

### ***Revista Fundación***

MM: Claro, fue una convergencia cultural, donde aparecimos un montón de gente amiga, que permitió que se cree ***Fundación, una revista que tuvo una continuidad importante para la época*** y también con eso la presencia de Alberto Alba permitió que en ese mismo grupo aparezcan jóvenes escritores también, que publicaron sus libros. En el caso de Alí Brouchoud el que hizo la compaginación fue Alberto Alba, el caso de... había otro poeta joven también, no recuerdo el nombre en este momento, hubo un libro creo de Olga Zamboni también;

bueno, la Editorial del Montoya, después Copilandia también, que Copilandia era... estaba Julio Cardozo me acuerdo que era el imprentero, el que manejaba todo ese tema. Él trabajaba con nosotros y trabajaba también con el Montoya. Era todo como un círculo de amigos que estaba produciendo...

C: y que estaban vinculados...

MM: Claro, aunque de pronto no había afinidad. Por ejemplo, había gente que no tenía afinidad con lo religioso, no tenía absolutamente ninguna afinidad, pero estaba en el otro grupo, y participábamos todos en una gran comunidad cultural. Eso, eso se veía, porque nos juntábamos...

C: Sí, es más, se ve en las revistas cuando uno las mira y las lee también...

MM: Claro, por ejemplo Amable era profesor del Montoya, yo también fui profesor de un seminario en el Montoya, Alberto estaba de los dos lados, Alberto Alba... Por ejemplo Ana Camblong no, Ana Camblong estaba en la Universidad, además ella venía de la experiencia con el diario *El Libertador*, ella había manejado la página cultural del diario *El Libertador*... Yo me acuerdo que yo también colaboré en el diario *El Libertador*, incluso le había hecho un reportaje a Alberto Musso, ese pintor famoso.

C: Sí, sí...

MM: Bueno, yo le había hecho el reportaje en el diario *El Libertador* y bueno...

C: Era todo como una gran red, digamos...

MM: Era una gran red de gente amiga, **nos juntábamos en la librería Moira, que era una librería muy grande con un stock de libros muy importante**, yo creo que no se volvió a organizar una librería de ese nivel, además **porque Marcial Toledo era no solamente un notable escritor, sino también era un promotor de todo ese tipo de actividades**, ¿no?. Después... en lo que yo recuerdo... conjuntamente con eso aparece [el grupo] Trilce, en plena salida de *Fundación* aparece Trilce...

C: ¿Trilce aparece contemporáneamente a *Fundación*?

MM: Claro. Sí, sí, sí... inclusive en un número de *Fundación* hay un artículo [no se entiende, pero suponemos que se refiere a artículos editoriales] de Trilce, dos, en dos números...

C: Ahora, ¿qué pasó con Trilce?, porque lo que vemos es que no tiene un órgano difusor, de eso nos hemos dado cuenta y además lo hemos comprobado con entrevistas anteriores; sin embargo nos han comentado, algunas personas como Olga Zamboni, que circulaban algunas hojitas sueltas...

### *Trilce. Punto de convergencia*

MM: **Trilce era una especie de club privado, nocturno, porque era donde se traían espectáculos, obras de teatro, de música, había un bar** y estaba combinado con un muchacho del Chaco que ahora es conocido, porque es el padre de esta modelo muy conocida, no recuerdo el nombre de él, Cacho... bueno, no recuerdo el apellido. Él recién estaba acá, y él ofrece un salón grande, se hizo una especie de convenio en el que él, que tenía una especie de vinería explotaba el bar, por el convenio que habíamos hecho, y... nosotros ¡bueno! nosotros aportábamos la gente que era un club que nucleaba a toda la gente que tenía algún tipo de interés... **Era muy grande, habían actores, había escritores, gente a la que le interesaba todo lo que eran los eventos culturales, estaba ahí presente. Y tuvo mucho éxito, tal es así de que teníamos reuniones incluso con muchísima gente**, ya no recuerdo más pero... Marcial Toledo era un promotor de todo eso, me acuerdo que era el que estimulaba todo tipo de... Y de allí, de allí empieza la organización de la revista que después, cuando deja de salir *Fundación*, aparece el primer número de...

C: ¿*Domingo Misionero*?

MM: No, no, de... *Mojón-A*.

C: ¡Ah!, claro...

**MM:** No, *Domingo Misionero* salía en ese ínterin, simultáneo a *Fundación*, tal es así que *Domingo Misionero* se publicitaba en *Fundación*...

### ***Revista Domingo Misionero***

**C:** Ah... y me podría contar un poco cómo fue esa revista... algo, lo que recuerde [este comentario guarda relación con la advertencia, previa a la entrevista, del entrevistado sobre la necesidad de hacer memoria sobre algunas cuestiones]. Porque no tenemos información...

**MM:** ¿De *Domingo Misionero*?

**C:** Sí...

**MM:** Y bueno, *Domingo Misionero* era una revista concretamente del Obispado, pero tenía un perfil muy progresista porque estaba Vanrel al frente de la revista, de todo el movimiento editorial. Y Vanrel fue un sacerdote progresista, que después de acá fue a Cuba. Ahora murió, la semana pasada salió una nota, un recordatorio en el [diario] *Primera Edición*, creo... Y bueno, era un sacerdote jesuita avanzado, un sacerdote comprometido con los problemas sociales y demás y él la manejó, pero tenía las limitaciones obvias que le imponía la diócesis...

**C:** La institución...

**MM:** Claro, institucionales, o sea que las publicaciones siempre tenían un perfil religioso, había algunas cositas un poquito más... yo escribí en una oportunidad algo sobre Teilhard de Chardin y bueno, fue bastante cuestionado por el tema también de Teilhard..., el planteo como antropólogo de las teorías de él sobre el origen del hombre...

**C:** Claro...

**MM:** ...y de la evolución, la reinterpretación de la evolución desde el punto de vista religioso, pero de todos modos era un evolucionista o sea que para la iglesia siempre es un elemento incómodo... Bueno, eso por supuesto se veía, todo ese tipo de incomodidad... me acuerdo que

en una oportunidad nosotros organizamos una... una serie de disertaciones, Vanrel daba una y yo otra y el obispo la suspendió, la suspendió, o sea que... nunca se nos dio una explicación por qué, pero yo entendí por qué... Entonces había ese tipo de cuestiones pero bueno, el tema era que estábamos todos en un gran grupo...

**C:** Ahora, además de usted ¿había otras personas de este gran grupo en esta revista? ¿Era la misma gente que estaba en *Fundación*?

**MM:** ¿La gente de *Domingo Misionero*? No, la gente de *Domingo Misionero* era Alberto Alba, que trabajaba como gráfico, porque Alberto nunca, creo, pisó la iglesia, era nada más que un experto gráfico y él diseñaba la revista, no tenía una afinidad religiosa... y al mismo tiempo él lanzó una editorial que publicó una serie de libros acá, inclusive...

**C:** Eso era lo que me comentaba anteriormente...

**MM:** Claro... inclusive, hay un libro de... bueno, acá no tengo... *Diccionario etimológico* de Grünwald... ¡y bueno!, todos los hizo él, diez libros por lo menos habrá hecho... La mujer también, la mujer es una experta en Faulkner, traductora internacional de inglés, muy preparada... es brasilera y también colaboró en ese grupo, también integraba ese grupo... tal es así que en *Fundación* aparece un artículo sobre Faulkner... interesante. Bueno, es muy amplio lo que yo... te puedo dar precisiones..., ahora tengo que hacer memoria, imagínate que esto fue hace veinte y pico de años atrás, así que... veinte años. Y más que yo hice montones de otros proyectos que, inclusive hay una revista de justicia que yo también dirigí y salió en el '82, pero chiquita, dos números salieron...

**C:** Claro... ahora, volviendo un poco en el tiempo, ¿usted tuvo algún tipo de participación o colaboración en *Puente*?

**MM:** No, no porque yo no estaba, en esa época yo estaba en Buenos Aires. Yo vengo de Buenos Aires ya cuando *Puente* ya había salido. Fue en la época en que estuvimos con Alberto Alba, yo incluso colaboré con él en Ediciones Noé, yo integré digamos Ediciones Noé, participé dentro del grupo editorial...

**C:** Claro...

**MM:** Entonces después me vengo y me instalo acá en la provincia, yo soy de la provincia pero hacía mucho tiempo que no estaba en la provincia, que vivía en Santa Fe y Buenos Aires y... bueno, después él se viene con María Luisa que era la mujer y se instalan primero en Oberá, después vienen acá y estuvieron mucho tiempo acá en Misiones. **Alberto Alba colaboró mucho en montones de cosas, de actividades, por ejemplo la editorial. La editorial del Montoya se formó, prácticamente él la hizo porque él era el que tenía la experiencia para organizar una editorial.** Por supuesto, después el Obispado puso el dinero, Vanrel estaba al frente, pero no tenían... yo me acuerdo las primeras reuniones, no tenían la más absoluta idea de lo que era instalarse con un editorial. Y todo se hacía en Copilandia, Copilandia era de Yegros y el imprentero que manejaba todo el gráfico era Julio Cardozo. Después Copilandia se la venden a Reinante [no se entiende muy bien este apellido]. Pero yo te digo... esto es muy, muy amplio, yo te puedo contar cosas, muchísimas cosas, pero... así apenas recuerdo hay montones de cosas que se me escapan...

**C:** Seguro, pero todo esto que me está contando hace a los entretelones de ese movimiento tan importante y siempre surgen datos nuevos, además es justamente esto lo que nos interesa... Además de estas revistas que usted mencionó, ¿recuerda alguna otra más, en la que haya participado, o algún otro emprendimiento, como Trilce, que haya surgido de este gran grupo...? Alguna otra actividad, además de Trilce o de la producción de las revistas....

**MM:** Bueno, Trilce en realidad era una cosa bastante exótica, porque si bien no tenía una definición institucional era como una reunión espontánea de gente de la cultura... a través de un convenio de alguien que explotaba comercialmente digamos ese grupo de personas, esta persona Cacho, que ponía el salón y tenía la concesión, digamos, entre comillas, del bar, era el soporte material de nuestras actividades porque ahí vos te juntabas... había mesas, él organizaba todo y bueno, ahí servían vino, había siempre algún tipo de espectáculo musical o de teatro, gente que se podía traer y hasta se bailaba... entonces era muy divertido... en fin, era un lugar... por eso te digo que fue una cosa muy de convergencia de la época porque era como... de una época anterior donde el intelectual era un poco una *rara avis*, **de pronto aparece un grupo de intelectuales, de gente que se interesa por la cultura y demás, y se hace un núcleo importante de gente, y eso reactiva otro tipo de iniciativas, yo me imagino que mucha gente se entusiasma porque ha publicado libros... fue importante por eso... por lo estimulante que fue...**

C: Ahora, además de Toledo, de Alba, ¿qué otros protagonistas usted recuerda?

MM: Y bueno, estaba Ana Camblong que hacía una página de humor muy interesante, después estaba la gente que colaboraba, conocida, bueno Olga Zamboni, estaba Amable... todos colaboraban en general, lo que pasa que es que todos querían publicar también. Fue una revista que tuvo bastante repercusión. Yo recibí durante dos o tres años después cartas de México, Centro América, que me llegaban preguntando por la revista... seguí recibiendo...

### *Los alcances de Fundación*

C: ¿Y cómo era la difusión de la revista, entonces?

MM: Bueno, mirá... tenía la inscripción en Buenos Aires, era la primera que se hizo con todo el sistema legal. Hasta tenías el sistema de distribución gratuita del correo, que era nacional. Tenía todo. Bueno, yo hice todo eso en Buenos Aires y salió en varias revistas de Buenos Aires, salió en *Clarín*, hubieron comentarios... yo te puedo buscar por ejemplo en mis archivos, hay comentarios en *Clarín*, en *Pájaros de Fuego* de Buenos Aires. En *Pájaros de Fuego* hay dos comentarios de *Fundación*, comentan la revista. Y *Pájaros de Fuego* en ese momento era la mejor revista literaria, digamos la revista emblemática en Buenos Aires era *Pájaros de Fuego*. No sé si la viste alguna vez...

C: Mmm... no...

MM: Bueno, por eso te digo, yo te puedo precisar datos que te pueden interesar...

C: Sí, seguro...

MM: ... por ejemplo comentarios de *Pájaros de Fuego*, de *Clarín*., de... de montones de lugares donde salieron comentarios...

C: Sí, a mí me interesaría todo eso...



**MM:** Bueno yo voy a buscar eso, eso tengo que tener, voy a buscar y voy a ver si te encuentro los comentarios de *Fundación*...

**C:** Bueno... gracias...

**MM:** Y para la época te voy a decir que la revista era... En esa época la revista, para lo que era una revista literaria en esa época en Buenos Aires que todo era artesanal, tenía un buen nivel, por lo artesanal que era la revista. Ahora claro, uno mira... ahora imaginate que nosotros hacíamos la diagramación ¡a mano!, yo he hecho la diagramación de una de las revistas, yo la he hecho porque peleamos con el diagramador, hubo un lío, qué sé yo... yo hice la diagramación. Se hacía, se hacía en una... se pegaban... se imprimía todo, se sacaban las fotos... las fotos tramadas, todo eso, como era antes todo muy primitivo, y después en una mesa grande se armaban los monos pegando los titulares con las letras de acero, y así se armaban las revistas. No era como ahora que tenés un programa, y vas a Page Maker y te armás un libro en Page Maker o en Free Hand o lo que fuese, no... hoy en día sabés qué... o tenés el tablero en la computadora...

**C:** Claro, [risas]...

**MM:** Pero en ese entonces, no... Peor con todas esas limitaciones y que era a pulmón a pulmón, además se costaba la revista con los avisos viste, se pagaba con los avisos... Sí, se hacía un esfuerzo muy grande para sacar esa revista, muy, muy grande...

**C:** Y ahora, esto de los comentarios por carta de México... ¿cómo llegaba la revista?, ustedes se ocupaban... ¿Cómo eran los vínculos?

**MM:** Porque teníamos franqueo libre en ese entonces y cien revistas se mandaban a muchos centros... se mandaba por correo, y no es como ahora que... ahora es carísimo, antes tenías el franqueo postal gratuito, que era... después que vos sacabas varios números te acercabas al correo y te daban una especie de... bueno, de excepción que te daban por la continuidad. Después que tenía ya la numeración todo... pero no había, por ejemplo, el ISBN, no existía en ese entonces, no te exigían ISBN, ahora te exigen porque científicamente hay un montón de condiciones, antes no era necesario que figure, antes un registro de propiedad intelectual se cerraba ahí, por sucesivos números que se iban... y el franqueo postal era escrito, que eso te

permitía poner, y con el sellito mandar a montones de lugares... Vos tenías un número que es lo que te permitía... con ese número tenías envío gratis, yo mandaba montones de revistas gratis, o sea que recibía bastante gente...

**C:** Claro, tuvo un alcance y una difusión importante....

**MM:** Pero era... Esta revista... si hubiéramos tenido en la época de Internet esta revista, esto hubiese sido algo... un fenómeno mucho mayor. Sale en un momento precario en un momento de... digamos el apogeo fue la gente, no la revista. La revista salía carísima en comparación con lo que sale una revista hoy día. Esa misma revista hoy día la puede hacer una sola persona. Te metés en un programa en la máquina y una sola persona puede hacerlo. Antes no, te exigía... era enorme la exigencia, imagínate que no tenía mail, no tenías... tenías que escribir a una persona para que te mande un artículo te demoraba una semana para... te das cuenta que era imposible...

**C:** Claro...

**MM:** Entre que le mandabas otra vez la nota para que corrija y te devuelva otra vez... imagínate las correcciones, era imposible... era una cosa de locura para hacer eso...

**C:** Sin embargo al principio tuvo una continuidad mensual...

**MM:** No, no, no, sí... bimensual...

### ***Organización interna de la revista: las secciones, algunos miembros***

**C:** Con respecto al grupo y a los colaboradores, vemos que hay departamentos, se configura por departamentos, Departamento de Arte...

**MM:** Sí... había dos... dos profesores de La Plata habían venido y que eran... cómo se llamaban... no recuerdo ahora. Bueno, están ahí [señala el catálogo presentado por la entrevistadora al inicio de la entrevista]... el diseñador aparece, luego de los primeros números, aparece como... Bueno estos dos chicos de La Plata se integran al grupo también...

me olvidé de mencionar, ella era una dibujante exquisita, incluso hay dibujos de ella exquisitos y él... a ver un poquito si los encuentro [toma el catálogo]...

**C:** Seguro tienen que estar allí...

**MM:** Mirta Rossetti y Carlos Alberto Tartarini. Y los dos son profesores en Arte en este momento, así que ellos también... mirá te voy a mostrar algo [se levanta, se dirige hacia la biblioteca, busca entre unos papeles, abre un cajón y toma una carpeta n° 6 (aprox.) y me la entrega] que por ahí... no sé si conocés... ¿Conocés esto?

**C:** No... [Se trata de poemas acompañados de obras plásticas. Se leen nombre como el de Olga Zamboni, Ana Camblong, Marcial Toledo, Manuel Moreira, entre otros. No llega a registrar nombres de los artistas plásticos].

**MM:** Bueno, eso saca Alberto Alba, eso fue también... Esto fue algo espectacular, se vendió todo. Ese debe ser el último que queda...hay un poema mío...

**C:** Creo que de esto nos había comentado algo Olga Zamboni...

**MM:** Y las Ediciones Índice eran de... y eran todos dibujantes, por ejemplo este es un dibujo de Rossetti, todos eran una combinación de artistas locales con poetas. Fijate, Ediciones Índice. Esto lo hizo Alberto Alba [señala la carpeta que la entrevistadora examina detenidamente]

**C:** Diez poetas y diez pintores...

**MM:** Sí... Todo este tipo de actividades se hacía. Por eso te digo, voy recordando y...

**C:** Claro [risas]

**MM:** Saltan cosas que se iban haciendo... Por eso te digo que era algo muy fuerte, y cada uno tenía un protagonismo diferente, porque Alberto Alba por ahí pasa de... invisible queda de pronto, y fue un actor importante en todo esto.

C: Muy bueno... la verdad que esto no lo había visto. Nos habían comentado algo... Olga Zamboni lo había mencionado...

MM: Bueno, y así que fue, ya te digo, fue un movimiento más que nada, un movimiento y donde hay como un entramado de gente que va haciendo una cosa, va haciendo otra y eso fue reticulando todo. Fijate que no es coincidencia que aparezca la editorial del Montoya, aparece con la Editorial Índice de Alberto Alba, la cantidad de libros que publicó y generó todo un movimiento, la revista... cómo se empieza a organizar la SADE, que Toledo fue el que organizó. Después hay como un impás porque viene la democracia, Toledo... yo era juez en Oberá y Toledo pasa a ser juez de Cámara Federal y yo vengo en lugar de Toledo, entonces ahí un poco que se para, se inmoviliza todo porque fijate que fue en el '83. Todo ese movimiento, **fijate que es como que la democracia para todo ese movimiento, se para eso, es decir lo político es como que absorbe todo ese otro tema y aparecen otros fenómenos** y ahí Toledo sigue con el tema de la organización de la SADE, Filial Misiones, y larga *Mojón*, ahí yo ya no... creo que hay un cuento mío en un *Mojón 2* o *1*... hay un cuento mío, "El favorito", yo participé ya, ahí era una cosa imposible el laburo que tenía como Juez Federal, además yo tenía los dos tribunales, civil y penal, así que ya prácticamente yo me alejé bastante tiempo ahí ya de las actividades literarias y todo eso...

### ***La producción de Fundación: los criterios***

C: A mí me gustaría que nos detengamos un poquito, o mejor dicho que volvamos a *Fundación*. Eso que le preguntaba de lo que veíamos, justamente, sobre la organización en departamentos o comisiones digamos...

MM: Sí, sí, pero no lo veas como algo muy burocrático, era más que nada de una organización más... te diría... no estaba formalizado de la manera como funciona un *staff* de una revista con una sede y demás, todo eso no...

C: Claro, yo justamente lo que imagino es que tendrían reuniones en las cuales se discutían los criterios... ¿se discutían ciertos criterios de producción?

**MM:** Sí, teníamos reuniones pero las reuniones eran muy informales, eran de consulta “¿Qué te parece esto, lo otro?”. Veníamos a la librería de Toledo, opinábamos en general, a veces teníamos dudas sobre... la mayoría de los que publicaban eran amigos, no había un sistema de referato, leían tres, cuatro personas y más o menos aprobaban, si algo era muy, muy malo, bueno alguno lo decía y entonces sí había una serie de consultas y decías “no, esto es muy malo, no se puede”, y bueno.

**C:** Claro pero tenía más que ver con esa cuestión, no había una “línea”, un “eje”, algo que orientara la selección con anterioridad...

**MM:** No, no, no, venía bastante como... ya te digo. Sabés lo que pasa, vos te movías en **un espacio muy ambiguo, era emergente, era confuso**, y estábamos hablando de las postrimerías de la dictadura militar, entonces claro, había muchos frenos, mucha... entonces vos te reunías de noche y aparecías medio como los comunistas que se estaban reuniendo, ¿me entendés?, porque había siempre una especie de sospecha hacia la cultura, vos no te olvidés del tiempo en que estábamos...

**C:** Claro, claro... esa es una de las cosas también que me gustaría que comente... Yo le preguntaba esto porque una de las cosas que hemos visto es que en las revistas siempre aparece una especie de “leyenda” que dice “Las opiniones manifestadas por los autores o colaboradores de los artículos firmados no reflejan necesariamente la opinión de la publicación”.

**MM:** Bueno, eso es un ardid legal que tienen todas las revistas, es nada más que para evitar, por ejemplo si hay una querrela porque se injurió, se calumnió a alguien, se creó una situación legal... todas las revistas lo tienen, inclusive ésta lo tiene también [señala la revista que me entregó antes de comenzar la entrevista: *Antropología y Derecho*. Una publicación del Centro de Estudios en Antropología y Derecho, cuyo primer número ha salido en enero de 2003, y la segunda en mayo de 2003]. Entonces la acción penal va a ir contra del que escribió no contra... entonces vos te evitás un problema y al mismo tiempo generás una amplitud de criterios muy grande para recibir artículos, porque sino tenés que censurar, decir “No, no, pará, yo voy a pagar los platos rotos por esto”. El que publica tiene que hacerse responsable de lo que publica, fijate vos cómo en el primer número no estaba y en el segundo decidimos incluirlo porque... [lee lo que se ha incluido en la revista *Antropología y derecho*]

C: A mí me llamó la atención porque es algo que no vimos en las otras...

MM: Eso es un ardid que lo tienen todas las revistas, la mayoría de las revistas lo tienen. Por un lado evita la responsabilidad del directorio de la revista o del grupo, digamos de los propietarios de la revista, porque si no vos tenés una querrela que te puede significar mucho dinero y vos tenés que terminar pagando lo que el otro dijo. ¿Te das cuenta?, es una cuestión de practicidad nada más, si vos querés decir que fulano de tal es un corrupto y lo escribís tenés que hacerte responsable, por qué se va a hacer responsable el dueño de la revista. El dueño de la revista te pone tu artículo, publica tu artículo pero con esa limitación: que vos te hacés responsable de lo que estás diciendo...

C: Entiendo...

MM: No tiene nada de extraño porque yo te diría que casi en el 80 o 90% de las revistas lo vas a encontrar. La revista de la UBA lo tiene, la revista de la Universidad de Buenos Aires.

C: Claro, yo pensaba que por ahí tenía que ver justamente con esta cuestión de las condiciones políticas del momento...

MM: No, no, no tenía nada que ver con eso. Porque en la postrimería del proceso militar era blando el tema...

### ***Condiciones políticas y sociales. Producciones emergentes: la dispersión***

C: ¿Cómo se vivía esa época?

MM: ...no era el '77 donde era muy virulento el tema de la persecución política. Ya en el '81 era muy blando el tema. Ya la gente hablaba de democracia, acá había un montón de políticos que se empezaban a juntar, de políticos que hacían todo un grupo, no sé cómo se llamaba; armaban una mesa y ya atacaban directamente las posiciones de... y luego de Malvinas ya se resquebrajó todo eso, o sea que estamos hablando de una época de cambio, era un época de cambio. Pero fijate vos que viene la democracia y aparecen nuevos fenómenos, desaparecen otros, que aparecen como emergentes en algún momento, y después... inclusive *Domingo*

*Misionero* deja de salir, en la editorial del Montoya se publica menos, Alberto Alba se va, Marcial Toledo se dedica a la... viste, como que empieza a haber una dispersión, se atomiza el movimiento. Y ese movimiento se atomiza, o sea que era como que la dictadura hace que se fortalezcan todos esos movimientos, es como para interpretarlo...

C: Seguro, es muy interesante....

MM: ...yo no te voy a hacer un análisis ahora así... estoy pensando en voz alta pero sería interesante analizarlo con mayor detenimiento...

C: Claro, lo que yo puedo entender es que justamente en esos momentos difíciles los grupos se afirman para hacer algo, esa intención justamente... Otras de las cuestiones que a mí me interesaría tratar es la modificación en el grupo que trabaja en *Fundación*, hay como una especie de cambio a partir del número 4...

MM: Lo que pasa es que cuando nos vimos... en los dos últimos números, nos vimos en la imposibilidad de... ya venía la democracia... Viste que hay un número en el que sale un reportaje a Barrios Arrechea, a Torres, cuando vimos que venía la democracia y que la revista ya no podía salir porque no se podía sostener económicamente... Además lo hacíamos todos como con una especie de vocación artística, porque nadie ganaba nada con la revista, entonces se decide un poquito explotar esa situación de la política y tratar de conseguir algún tipo de subsidio, entonces se cambia un poquito el perfil de la revista buscando eso, pero la revista corre el riesgo después de transformarse... yo tengo varias ofertas al final para transformar la revista en una revista diferente, política además de todo eso, pero yo preferí que se cierre la revista.

C: Ahora, ¿eso tiene que ver con la segunda etapa? Porque los números 8 y 9 se presenta ya como una revista de cultura y actualidad...

MM: Claro, sí, sí, sí...

C: ¿Tiene que ver con eso?

**MM:** Por eso se buscó eso. Inclusive se recibieron aportes buscando eso, pero ya no... ya después el cambio era muy visible y yo tuve una oferta, dos ofertas, de la compra de los derechos de la revista, para transformarla ya en otra cosa, pero ahí ya no me interesó más porque ya no... en realidad yo ya no tenía más interés en seguir haciendo un enorme esfuerzo y a mí ya me estaba involucrando incluso económicamente y entonces ya no podía y... bueno, dejó de salir... Primero pensamos “Bueno, lo vamos a hacer más adelante, vamos a ver, vamos a ver” y viste cómo se agotó...

**C:** Claro... porque en un momento es como que tiene un impulso, cuando se plantea este cambio, que se ve en números anteriores al pasaje a esta segunda etapa...

**MM:** Yo hice un esfuerzo demasiado grande, era un esfuerzo... era penoso realmente, te involucraba... Imaginate vos hacer una diagramación a mano, arriba de un tablero que lo hacíamos nosotros. Por eso, un montón de déficits, porque hay números en que usamos diseñadores gráficos y otros no... [suena el teléfono, se detiene la grabación]

[Se inicia una pregunta respecto de los cambios que se producen en el grupo *Fundación* a la cual el entrevistado no responde porque no recuerda con exactitud. Ofrece responder después de una revisión de las revistas y de algunos encuentros con personas que también formaron parte de dicho grupo]

### ***¿Ampliar la producción de Fundación?***

**C:** Le pregunté acerca del grupo y de los cambios en el plantel de la revista porque lo que noto son ciertos indicios de ampliar el ámbito de producción de la revista, como por ejemplo, de ser una publicación de Ediciones Índice se convierte en una publicación de Ediciones *Fundación*, yo no sé si eso tiene que ver con la presencia de Alba también, o cómo fue...

**MM:** Lo que pasa es que... Hubo un problema con Alba porque Alba empezó a tener problemas con algunas de las personas que publicaban, algo así fue. Entonces... porque claro, él... Creo que esa modificación, no estoy seguro, fue un poquito para evitar quedar en el mismo proyecto de la editorial de él, porque *Fundación* era un proyecto aparte, algo así era el tema. Fue un poquito separar las aguas, pero nada extraño porque yo seguí siendo amigo de



Alberto Alba hasta que murió, nada más que él era un comerciante más que todo, él tenía una empresa... Esto era a pulmón, nadie ganó un peso en esto de la revista, era hacerlo porque nos gustaba, y era muy, muy lindo, muy estimulante, te entusiasmaba todo el tiempo, pero lo de Alberto Alba, además de ser un excelente escritor, él tiene un libro, *Diario a cuatro patas*, que es un libro de cuentos buenísimo, yo te puedo conseguir un ejemplar. Él ganaba sí, porque él tuvo Ediciones Noé, era un empresario de la industria gráfica... editorial, un empresario editorial. No obstante que era muy inteligente, muy creativo, una persona notable, él estaba ganando con esto, entonces era un poquito separar los proyectos, entre los negocios editoriales que él podía hacer, por ejemplo recibir dinero para publicar un libro, todo eso, y una revista que tenía otros fines y otros propósitos y se manejaba de manera distinta, creo que tenía que ver con esto, no recuerdo bien, pero algo de esto fue...

**C:** Por otra parte, lo que veíamos como otro indicio de esta cuestión es que aparece el suplemento de *Fundación poética*... que lo leímos como un indicio de esta ampliación...

**MM:** Fijate que creo que tiene que ver con Trilce. Me parece que el suplemento poético tenía que ver con Trilce, con la creación de Trilce...

**C:** Claro, porque sale en el número 9, en el último número.

**MM:** La idea era hacer quizás una revista solamente de poesía, también creo que había algo de eso, creo que había algo de eso. Hacer toda una revista de poesía que quedaba un poquito incómoda en una revista literaria, que no era ni una cosa ni la otra, y un poco que la idea fue así “Bueno, vamos a hacer una revista sólo de poesía” y “Vamos a empezar con un suplemento y después...”

**C:** ¿Con vistas a transformar *Fundación* en una revista de poesía?

**MM:** Claro, esa era la idea. Y después sacar, por ejemplo, un número de *Fundación poética* y un número de *Fundación*, algo así era. Pero ya tenía que ver con la ambición de crecimiento editorial pero que después no se dio...

**C:** Claro, por eso justamente preguntaba porque en la revista se puede visualizar esa intención de crecimiento...

**MM:** Era muy rudimentario todo, hoy día con los conocimientos de los medios que tenemos, yo pienso que nosotros podríamos seguir haciendo esta revista, aunque sea cada tres meses... no sería un imposible. Pero en ese momento era muy caro, la tipografía nada más era carísima, hacer una página, una página de un tipógrafo... para que te pase la página, tenía un costo alto. Que hoy día lo hacés vos en cualquier programa, lo hacés en cualquier programa, te buscás un programa... yo he diseñado un libro en Page Maker, te armás un libro en PageMaker, con la letra que querés, buscás la letra que querés. Antes no, antes era... vos tenías que ir... incluso ellos no tenían todas las letras tampoco. Claro, porque eran máquinas grandes, especiales, que venían a reemplazar la linotipia, que era la otra máquina que se hacía con plomo... y la fotografía también era todo con entramado, la fotografía vos tenías que llevar y se ponía un entramado con puntos y esa fotografía entramada era la fotografía que iba, la que tomaba la máquina del fotolito, algo así... ya no recuerdo. Más o menos así, que el fotolito tenía que... claro [risas].

[El entrevistado continúa haciendo alusión a los costos que se debían afrontar para producir una revista en aquel momento y la facilidad con la que se cuenta hoy día.]

**MM:** ...hacer una revista era una cosa cara, hacer un libro era caro... hoy, si tenés una buena máquina impresora y tenés un buen programa, vos podés hacer un libro.

**C:** Y sí...

**MM:** Y los costos de un libro, si buscás, no son tan altos como eran antes. Antes hacer una revista... hoy día hacer una revista como *Fundación* te puede salir mil pesos, hoy día. Claro, hay algunas que tienen papel ilustración que es más caro, pero vamos a suponer que es papel común, puede salir mil pesos, mil quinientos pesos puede salir una revista como *Fundación*. En cambio mil quinientos pesos no es una suma tan grande y en ese momento salía mucho más que mil quinientos pesos, en cuanto a la disponibilidad de dinero. Yo pienso que era una suma mucho más alta, en proporción... Fijate que nosotros tenemos montones de avisos... de Singer que era una empresa grandísima, tenemos avisos de empresas grandísimas que salían caros esos avisos y apenas podíamos pagar el número...

**C:** Sí, me imagino...

**MM:** No sobraba un peso. En algunos números, si sobraban unos pesos quedaban para el otro número...

**C:** Es decir que la revista se sostenía con la publicidad...

**MM:** Sí, sí... pero yo te puedo agregar más de esto con otros datos, tendría que buscar, yo te prometo buscarte estos artículos de *Pájaros de Fuego*, de *Clarín*, de todos esos donde salió también algún comentario de la revista...

### ***Lo económico, lo político, lo cultural. El periodismo***

**C:** Bueno, y en general ¿qué me podría decir acerca de las diferencias que usted puede ver, justamente entre las condiciones sociales y políticas en las que produjeron ustedes y épocas anteriores o la época actual?

**MM:** Yo creo que lo más significativo que se ve hoy día si vos comparás las etapas, son los medios de que disponés ahora, Internet, la computadora, los medios gráficos que tenés, que hacen que una publicación pueda hacerse con mucha facilidad. Yo creo que cinco personas que dicen “Bueno, vamos a poner unos pesitos cada uno”, hacen una publicación. No es algo imposible. En ese momento no, era algo muy costoso, porque los medios eran costosos.

**C:** ¿Y en cuanto a lo político?

**MM:** Lo político, bueno... por supuesto que tenía sus limitaciones, en esa época vivíamos en la época ya de las postrimerías del proceso militar, y bueno, era como una catarsis de cosas que aparecían y todavía había mucho miedo. Todavía no se sabía exactamente todo lo que había pasado. No te olvides que todavía al final del proceso vos no sabías todo, decías “Che desapareció”, “Hay desaparecidos” otros decían “Sí”, “No”, pero no se sabía ni el número, no se sabían muchas cosas. Se ignoraba... habían muchas cosas que se ignoraban, no te olvides que había datos que..., por ejemplo con la intervención de Malvinas, cómo todo Buenos Aires lo iba a apoyar a Galtieri, pensá en esos fenómenos, eran muy contradictorios y la prensa no era el periodismo de hoy día... Grondona me acuerdo que publicaba una revista donde decía “Derechos humanos” y se quejaba porque en Europa nos investigaban a nosotros los derechos

humanos... una bala me acuerdo de grande en una revista que él dirigía a favor de los militares... yo tengo guardada por ahí esa revista. Y Mariano Grondona, vos decís fijate vos. Yo pienso que es un hombre honesto, que ignoraba un montón de cosas... El periodismo también tenía un rol que no era digamos el de hoy día, que dicen cualquier cosa, ahí estaban absolutamente restringidos por un marco de violencia política y de falta de libertad también. Yo pienso que esto de los movimientos culturales era una de las maneras expresivas, sociales, fue una manera... porque coincidieron tantas cosas. Cómo nos empezamos a juntar porque uno le dice a otro, otro... porque originalmente era Marcial Toledo y yo era amigo de Marcial Toledo, después la conocí a Ana Camblong que también fui, soy amigo de Ana Camblong, pero de Marcial Toledo fui íntimo amigo y de Alberto Alba, de los dos, hasta que murieron. De Alberto desde Buenos Aires, de Marcial desde acá, pero... después se arma una red de gente amiga... bueno, a Amable lo conocía de Oberá, ¿no es cierto?... porque era director de la radio, y yo tenía familia en Oberá... y siempre tenía buen contacto con todo... A Olga Zamboni la conocí acá...

**C:** Ahora, algo que me intriga, en un momento usted mencionó la relación con *Juglaría*, la revista del Montoya [este comentario fue hecho antes de comenzar a grabar, por lo cual es retomado para aclarar el vínculo que se insinúa en ese primer momento] ¿tenían relación...?

**MM:** ¡Es que el diseñador era Alberto Alba!

**C:** Sí, sí, pero más allá de que Alberto Alba participara en las dos revistas, ¿había algún criterio compartido?

**MM:** No, no, yo no participé en *Juglaría*. Prácticamente estuve totalmente ajeno... lo único que te puedo contar es que Alberto me mostraba los diseños gráficos, porque a él le apasionaba eso, era una persona de muy buen gusto además... era un exquisito gráfico y de la intuición gráfica. Yo me acuerdo del primer número de *Juglaría* que él nos trajo y lo tenía todo en papel manteca, me acuerdo como si fuese hoy, nos mostró cómo lo estaba armando, pero no...

**C:** Más allá de eso no había un vínculo...

**MM:** No, no, yo no participé, en *Juglaría* no. Marcial Toledo puede ser, pero yo no. Yo me moví mucho acá... además yo viajaba en ese entonces, estaba de Defensor Oficial en Oberá, y bueno... y era defensor de pobres, menores y ausentes así que tenía cola hasta las dos o tres de la tarde de gente desesperada para atender, por ahí algún día que me escapaba y venía a Posadas... estaba también bastante desconectado también, en esa época de *Juglaría* yo me desconecté. Bueno, yo voy a tratar de agregarte algunas cosas cuando encuentre mis archivos...

**C:** Bueno, quizás algunos datos más sobre *Fundación*...

[El entrevistado comenta acerca de algunos archivos que puede brindar a la entrevistadora y la entrevista concluye con los agradecimientos respectivos].